**NORMAS DE SUBMISSÃO DO RESUMO EXPANDIDO EM LÍNGUA DE SINAIS (LIBRAS E ASL)**

**Prazo**: 08 de janeiro a 19 de fevereiro de 2024.

**Autores:** (4 inscritos e até dois no vídeo)

**1. ASPECTOS COMPOSICIONAIS DO GÊNERO “RESUMO EXPANDIDO” EM VIDEO REGISTRO EM LIBRAS/ ASL**

* 1. ESTRUTURA DO RESUMO EXPANDIDO

|  |  |
| --- | --- |
| **Orientações em português** | **Orientações em Libras/ ASL** |
| Título  Autores (até 4 e até 2 sinalizantes)  E-mail  Instituição | **Link ou QRcode em Libras/ ASL com explicação**  **Glosa:**  **Título**: apresenta SINAL TÍTULO + TÍTULO, caso tenha subtítulo, acrescenta SINAL TÍTULO + SUBTÍTULO  **Autores**: SINAL, NOME e EMAIL, FOTO, INSTITUIÇÃO LOGO |
| **Introdução**  A introdução deverá conter informações sobre: como se deu o surgimento do tema que constitui o trabalho e a sua importância, os problemas e os objetivos de pesquisa, a(s) hipótese(s) (caso tenha) e a explanação de aspectos gerais a respeito do estudo. As informações da introdução poderão contemplar, ainda, conhecimentos prévios da pesquisa: como a justificativa, o contexto legal e político que embasa o estudo, além da motivação pessoal do(s) autor(es). |  |
| **Desenvolvimento**  O desenvolvimento é a principal seção no texto científico sinalizado e está divido em três partes: (1) apresentação das principais teorias que compõem o estudo; (2) os aspectos metodológicos que nortearam o trabalho e (3) resultados da pesquisa.  No desenvolvimento do resumo expandido em vídeo registro sinalizado o autor poderá combinar linguagem verbal e não verbal em sua produção textual, utilizando a Libras/ASL associada a outros recursos semióticos visuais como, por exemplo:   * Imagens, logotipos, ícones, índices, gráficos; * Legendas com palavras-chave, conceitos teóricos, nome/fotos de autores citados no texto; * Estratégias de destaque da fonte escrita: tamanho, cor, negrito, itálico..., * Diagramação: caixa de textos, balões, esquemas, tópicos, colunas...; |  |
| **Conclusão**  A conclusão é constituída do compartilhamento dos objetivos alcançados (ou não), das contribuições da pesquisa para a sociedade e o vislumbre de pesquisas futuras. |  |
| **Referências**  As referências utilizadas deverão aparecer em português de acordo com as Normas da ABNT – NBR6023/ABNT. |  |

* 1. ASPECTOS TÉCNICOS DO VÍDEO REGISTRO EM LIBRAS/ASL

|  |  |
| --- | --- |
| **Orientações em português** | **Orientações em Libras/ ASL** |
| * Título, autor e tradutor |  |
| * **Introdução**   **COR DA CAMISA**  **Camisa azul** (independente do sinalizador): SINAL INTRODUÇÃO  **Camisa preta (pessoas brancas) e camisa cinza (para pessoas negras)**: continuação do texto | **incluir sugestões de imagem visual** |
| **Desenvolvimento**  **COR DA CAMISA**  **Camisa azul** (independente do sinalizador): SINAL TEORIA  Camisa preta (pessoas brancas) e camisa cinza (para pessoas negras): continuação do texto  Camisa azul (independente do sinalizador): SINAL METODOLOGIA  Camisa preta (pessoas brancas) e camisa cinza (para pessoas negras): continuação do texto  Camisa azul (independente do sinalizador): SINAL RESULTADOS DA PESQUISA   * Camisa preta (pessoas brancas) e camisa cinza (para pessoas negras): continuação do texto |  |
| * **Conclusão:** * **COR DA CAMISA**   **Camisa azul** (independente do sinalizador): SINAL CONCLUSÃO  **Camisa preta (pessoas brancas) e camisa cinza (para pessoas negras)**: continuação do texto | **incluir sugestões de imagem para exemplificar as orientações, caso considerem pertinentes e um QR para sinalização do conteúdo em Libras/ ASL** |
| **Referências:**  CORES DE FUNDO E LETRAS RECOMENDÁVEIS  Fundo branco – Letras pretas ou  Fundo preto – Letras brancas  COR DA CAMISA  Camisa azul (independente do sinalizador): SINAL REFERÊNCIAS |  |
| **Palavras-chave:**  COR DA CAMISA  Camisa azul (independente do sinalizador): SINAL PALAVRAS-CHAVE |  |
| **Sobre a Imagem do sinalizante:**  Sugerimos cuidados com a imagem do sinalizante, pois, a depender, pode inviabilizar, sobrecarregar e/ou dispersas as informações disponibilizadas. Por exemplo: cabelos arrumados (de modo que não atrapalhe a sinalização), caso utilize acessórios (brincos, anéis, pulseiras, dentre outros) que sejam discretos assim como o uso de blusa de cor única e lisa evitando mistura de cores, fotos, estampas, desenhos, faixas e logomarcas. | **Idem comentário anterior** |
| **Tipo e cor da camisa:**  **Tipo camisa**: t-shirt ou polo shirt  **Título, autor e tradutor:** azul  **Texto:** preto ou cinza  **Citação:** vermelha  **Continuação do texto:** preto ou cinza | **Idem comentário anterior** |
| **Soletração:**  Evitar a soletração em frente ao rosto, posicione ao lado do corpo assim como soletrar calmamente para que fique clara a leitura.  É possível fazer a soletração junto com legenda. Sobre a legendagem deve estar na fonte “Arial” e cor amarelo. | **incluir sugestões de imagem visual** |
| **Citações:** caso a citação seja de um vídeo em Libras/ASL deverá apresentar: nome do autor, ano e o tempo (minutos em que está a informação).   1. **Citação Direta**   **- Texto em português**  SINAL CITAÇÃO + AUTOR NOME, ANO (SINAL SE TIVER)  Apresenta o texto em português  **CORES DE FUNDO E LETRAS RECOMENDÁVEIS**  **Fundo branco – Letras pretas** ou  **Fundo preto – Letras brancas**  **- Texto em Libras/ ASL**  Caso seja a citação direta de um vídeo em Libras/ASL existem duas possibilidades:  (a) recortar o vídeo na íntegra  **SINAL CITAÇÃO + AUTOR NOME, ANO (SINAL SE TIVER)**  Apresenta o vídeo (mais a legenda com a referência nome do autor, ano e o intervalo de tempo do texto no vídeo)  ou (b) incorporar o texto em Libras/ASL sem modificar nenhum sinal.  **SINAL CITAÇÃO + AUTOR NOME, ANO (SINAL SE TIVER)**  (a legenda com a referência nome do autor, ano e o intervalo de tempo do texto no vídeo)  **COR DA CAMISA**  **Camisa vermelha** (independente do sinalizador)  **(02) Citação Indireta**  **SINAL CITAÇÃO + AUTOR NOME, ANO (SINAL SE TIVER)**  **COR DA CAMISA**  Camisa preta (pessoas brancas) e camisa cinza (para pessoas negras): continuação do texto  **(03) Citação Traduzida**  Ao ler o texto em português faz-se uma tradução para a Libras/ASL. Deve fazer a referência do autor, ano e página.  Ou  Ao ler um texto sinalizado em outra língua de sinais e faz-se uma tradução para a Libras/ASL.  Deve fazer a referência do autor, ano e o intervalo de tempo do texto no vídeo.  **SINAL CITAÇÃO TRADUZIDA + AUTOR NOME, ANO (SINAL SE TIVER)**  **COR DA CAMISA**  **Camisa vermelha** (independente do sinalizador)  **(04) Citação de citação**  **SINAL CITAÇÃO + AUTOR NOME, ANO (SINAL SE TIVER) (AUTOR ANTIGO) + SINAL CITAÇÃO DENTRO DE CITAÇÃO + AUTOR NOME, ANO (SINAL SE TIVER) (AUTOR QUE FEZ A CITAÇÃO)**  Após, apresentar o texto em português utilizando a palavra APUD igualmente às normas da ABNT.  **CORES DE FUNDO E LETRAS RECOMENDÁVEIS**  **Fundo branco – Letras pretas** ou  **Fundo preto – Letras brancas**  **COR DA CAMISA**  Depende ser for em formato de citação direta ou indireta. | **Idem comentário anterior** |
| **Sobre a gravação:**   * **Formato de arquivo de vídeo:** AVI ou MP4 * **Upload do arquivo**: chroma key (ou outro com mesmo fim). Após, compartilhar o link com o e-mail oficial do evento. * **Duração do vídeo**: entre 6 e 10 minutos de vídeo. * **Fundo**: neutro/branco, ou seja, deve-se evitar quadros, desenhos, elementos de decoração dentre outros. * **Iluminação**: Buscar uma iluminação equilibrada que possibilite uma sinalização clara. Portanto, cuidado com uma luz muito forte ou muito fraca. Atenção, ainda, com as sombras geradas por uma iluminação inadequada que prejudique uma boa visualização dos sinais. * **Sobre posição do sinalizante:** sinalize dentro do quadrante, pois caso sinalize muito para cima, para baixo ou para as laterais os sinais aparecerão cortados na gravação. Orientamos a configuração de proporção de tela de 16:9 (*widescreen*). Geralmente, com a distância de 6cm sobre a cabeça e 6cm da cintura para baixo. * A respeito das resoluções de tela e FPS (representa a quantidade de imagens exibidas da tela por segundos) utilizamos Full HD 1920 x 1080 ou HD 1280x720 sendo 29 FPS (quadros por segundo). * **Uso de suporte**: para evitar tremores e outros tipos de interferências na gravação recomenda-se o uso de suporte para a câmera. | **Idem comentário anterior** |

**REFERÊNCIAS**

[Fernandes, Sueli de Fátima](http://lattes.cnpq.br/2570225428889640). Letramentos bilíngues de estudantes surdos no ensino superior:. EDUCAÇÃO E FILOSOFIA (ONLINE), v. 36, p. 217-241, 2022. Disponível in: <https://seer.ufu.br/index.php/EducacaoFilosofia/article/view/60476>

MEDEIROS, J. ; **FERNANDES, SUELI** . GÊNEROS TEXTUAIS EM VIDEOLIBRAS: UM ESTUDO DE ASPECTOS COMPOSICIONAIS. REVISTA TRAMA (UNIOESTE. ONLINE), v. 16, p. 65-80, 2020. Disponível in: <https://e-revista.unioeste.br/index.php/trama/article/view/23705>

**Revista Brasileira de Vídeo-Registros em Libras (ISSN: 2358-7911)** – Revista fruto do Grupo de Pesquisa Vídeo-registro em Libras <https://revistabrasileiravrlibras.paginas.ufsc.br/>

**Revista Brasileira de Vídeo-Registros em Libras.** Normas atualizadas 2020. <https://repositorio.ufsc.br/handle/123456789/207300>

**Revista Roseta** (ISSN: 2674-7774) - é um periódico da Associação Brasileira de Linguística (ABRALIN)